

**No. 55382\***

---

**Poland  
and  
Turkey**

**Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Turkey on cooperation in the fields of science, education and culture. Ankara, 24 October 1990**

**Entry into force:** *28 April 1995, in accordance with article XII*

**Authentic texts:** *English, Polish and Turkish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Poland, 12 October 2018*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Pologne  
et  
Turquie**

**Accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement de la République turque relatif à la coopération dans les domaines de la science, de l'éducation et de la culture. Ankara, 24 octobre 1990**

**Entrée en vigueur :** *28 avril 1995, conformément à l'article XII*

**Textes authentiques :** *anglais, polonais et turc*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *Pologne, 12 octobre 2018*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ ENGLISH TEXT - TEXTE ANGLAIS ]

A G R E E M E N T

BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND  
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY  
ON COOPERATION IN THE FIELDS OF SCIENCE, EDUCATION AND CULTURE

The Government of the Republic of Poland and the  
Government of the Republic of Turkey, hereinafter referred  
to as "the Contracting Parties",

- desiring to strengthen the mutual confidence and the  
friendly relations between their two states,

- wishing to strengthen their cultural relations and to  
continue further efforts towards progress in cooperation in science,  
education and culture between their two states,

- being convinced that exchanges and cooperation in the  
above mentioned fields contribute to a better mutual knowledge  
and understanding between the Polish and the Turkish peoples,

- being resolved to take account of and to apply the  
provisions of the Final Act and the documents of the follow-up  
meetings of the Conference of Security and Cooperation in Europe,  
signed in Helsinki on the 1st day of August 1975,

have agreed as follows:

Article I

The Contracting Parties shall develop relations linking  
them in the field of science and education by:

a) promoting and supporting cooperation and exchanges  
between scientific and research institutes and institutions of  
higher education of the two states,

b) encouraging and facilitating the development of Polish studies in Turkey and the Turkish studies in Poland including the teaching of language and literature,

c) encouraging and supporting visits and exchanges of university professors, lecturers, specialists and teachers for the purpose of exchanging ideas and experience, giving lectures, teaching and carrying out research,

d) granting scholarships for language training, scientific, research and post-graduate studies to citizens of the other Party,

e) encouraging and facilitating cooperation and exchanges in teaching methods and didactic materials,

f) encouraging and facilitating cooperation between publishers, scientific and educational specialists and institutions and the exchange of text books, reference books and other scientific works with a view to achieving a more complete knowledge and ensuring an accurate presentation of the other Party's state,

g) encouraging and facilitating cooperation and exchange of information between experts of both states on the possibility of mutual recognition of diplomas, scientific degrees and other academic qualifications.

## Article II

The Contracting Parties shall support the development of cooperation in the field of health protection and medical sciences.

## Article III

The Contracting Parties shall develop cooperation in the fields of culture and art, it means: literature, music, theatre, museums and conservation of historical monuments, visual arts, publishing and librarianship, as well as radio, television and video, architecture and archives - by encouraging and supporting:

a) visits of writers, composers, artists, film-makers and the other individuals engaged in cultural and creative activities in order to exchange ideas and experience,

b) visits for the exchange of information and the collection of specialised materials in the field of preservation and protection of artistic and historical objects and the conservation of sites and monuments,

c) visits of artists and theatrical, musical and dance companies, orchestras and other artistic groups, conductors and directors,

d) the organisation of exhibitions of art, culture, historical heritage and education,

e) the translation and publication of works of literature, art and culture of the other Party for example by visits of writers and translators of literary works and by meetings of publishers,

f) contacts between the publishers of encyclopaedia with a view to ensuring accurate presentation of the two countries in encyclopaedia and other materials,

g) the inclusion in the repertoires of the artists and companies in the performing arts of the one country of dramatic and musical works of authors and composers of the other country,

h) development of cooperation in the field of cinematic art including contacts between film-makers, exchange of feature, documentary, scientific and animated films, joint production of films and participation in film festivals,

i) the organisation in the one country of cultural and artistic manifestations of the other country to mark cultural anniversaries or other significant occasions,

j) the exchange of books, publications, articles and information between museums, publishing houses, libraries, associations and other institutions of culture.

Article IV

The Contracting Parties shall facilitate access by visitors under the provisions of this Agreement to archives, libraries and museums in the receiving state.

Article V

The Contracting Parties shall encourage cooperation between press agencies, press associations and radio and television organisations as well as newspaper and periodical publishers of the two states, in addition to the exchange of visits of journalists and reporters.

Article VI

The Contracting Parties shall encourage contacts between young people and cooperation between youth organisations of the two states.

Article VII

The Contracting Parties shall encourage cooperation between sporting organisations, participation in sporting events and exchange of trainers, sports technicians and referees.

Article VIII

The Contracting Parties shall facilitate attendance of the other Party representatives at seminars, festivals, competitions, conferences, symposia and meetings in the fields covered by this Agreement and held in either state.